

## INTERNATIONAL PRELIMINARY EXAMINATION REPORT

(PCT Article 36 and Rule 70)

REC'D 30 JUL 2004


WIPO

PCT

Applicant's or agent's file reference 00085	<b>FOR FURTHER ACTION</b> See Notification of Transmittal of International Preliminary Examination Report (Form PCT/PEA/416)	
International application No. PCT/EP 02/08476	International filing date (day/month/year) 30.07.2002	Priority date (day/month/year) 30.07.2002
International Patent Classification (IPC) or both national classification and IPC G06F9/44		
Applicant NOKIA CORPORATION et al.		

1. This international preliminary examination report has been prepared by this International Preliminary Examining Authority and is transmitted to the applicant according to Article 36.
2. This REPORT consists of a total of 6 sheets, including this cover sheet.  
  
☐ This report is also accompanied by ANNEXES, i.e. sheets of the description, claims and/or drawings which have been amended and are the basis for this report and/or sheets containing rectifications made before this Authority (see Rule 70.16 and Section 607 of the Administrative Instructions under the PCT).  
  
 These annexes consist of a total of    sheets.

3. This report contains indications relating to the following items:
  - I    ☒ Basis of the opinion
  - II   ☐ Priority
  - III ☐ Non-establishment of opinion with regard to novelty, inventive step and industrial applicability
  - IV   ☐ Lack of unity of invention
  - V    ☒ Reasoned statement under Rule 66.2(a)(ii) with regard to novelty, inventive step or industrial applicability; citations and explanations supporting such statement
  - VI   ☐ Certain documents cited
  - VII ☐ Certain defects in the international application
  - VIII ☐ Certain observations on the international application

Date of submission of the demand  05.12.2003	Date of completion of this report  29.07.2004
Name and mailing address of the international preliminary examining authority:   European Patent Office D-80298 Munich Tel. +49 89 2399 - 0 Tx: 523656 epmu d Fax: +49 89 2399 - 4465	Authorized Officer  Ebert, W  Telephone No. +49 89 2399-6016



**INTERNATIONAL PRELIMINARY  
EXAMINATION REPORT**

International application No. **PCT/EP 02/08476**

**I. Basis of the report**

1. With regard to the **elements** of the international application (*Replacement sheets which have been furnished to the receiving Office in response to an invitation under Article 14 are referred to in this report as "originally filed" and are not annexed to this report since they do not contain amendments (Rules 70.16 and 70.17)*):

**Description, Pages**

1-15 as originally filed

**Claims, Numbers**

1-18 as originally filed

**Drawings, Figures**

1-7 as originally filed

2. With regard to the **language**, all the elements marked above were available or furnished to this Authority in the language in which the international application was filed, unless otherwise indicated under this item.

These elements were available or furnished to this Authority in the following language: , which is:

- ☐ the language of a translation furnished for the purposes of the international search (under Rule 23.1(b)).  
☐ the language of publication of the international application (under Rule 48.3(b)).  
☐ the language of a translation furnished for the purposes of international preliminary examination (under Rule 55.2 and/or 55.3).

3. With regard to any **nucleotide and/or amino acid sequence** disclosed in the international application, the international preliminary examination was carried out on the basis of the sequence listing:

- ☐ contained in the international application in written form.  
☐ filed together with the international application in computer readable form.  
☐ furnished subsequently to this Authority in written form.  
☐ furnished subsequently to this Authority in computer readable form.  
☐ The statement that the subsequently furnished written sequence listing does not go beyond the disclosure in the international application as filed has been furnished.  
☐ The statement that the information recorded in computer readable form is identical to the written sequence listing has been furnished.

4. The amendments have resulted in the cancellation of:

- ☐ the description, pages:  
☐ the claims, Nos.:  
☐ the drawings, sheets:

**INTERNATIONAL PRELIMINARY  
EXAMINATION REPORT**

International application No. **PCT/EP 02/08476**

5. ☐ This report has been established as if (some of) the amendments had not been made, since they have been considered to go beyond the disclosure as filed (Rule 70.2(c)).

*(Any replacement sheet containing such amendments must be referred to under item 1 and annexed to this report.)*

6. Additional observations, if necessary:

**V. Reasoned statement under Article 35(2) with regard to novelty, inventive step or industrial applicability; citations and explanations supporting such statement**

1. Statement

Novelty (N)	Yes: Claims	1-18
	No: Claims	
Inventive step (IS)	Yes: Claims	
	No: Claims	1-18
Industrial applicability (IA)	Yes: Claims	1-18
	No: Claims	

2. Citations and explanations

**see separate sheet**

**Re Item V**

**Reasoned statement with regard to novelty, inventive step or industrial applicability; citations and explanations supporting such statement**

**1 Documents**

Reference is made to the following document:

D1: US-A-5 583 761 (CHOU HENWELL H) 10 December 1996 (1996-12-10)

**2 Objections with respect to article 33(3) PCT**

- 2.1 The document D1, which is regarded as being the closest prior art to the subject-matter of claim 1, discloses (the references in parentheses applying to this document):

A communication terminal (column 7, lines 46-63: *client/server-applications*; figure 5: LAN/WAN) comprising:

input means,

output means for outputting information to a user (column 1, lines 3-12) at least partially in a natural language (column 1, lines 40-44),

means for storing natural language data for a plurality of natural languages (column 3, lines 7-21: an *application language database* (column 3, line 7) comprises an *application specific translation table* (column 3, lines 16-17) used to "... *change the application's display into a plurality of different languages ...*"),

means for selecting one of said natural languages to be used when outputting information through said output means (column 1, lines 56-58),

and means for editing said natural language data (column 2, line 63-column 3, line 1).

The system of D1 can be used within new varieties of computing devices, such as **mobile** computing devices, without requiring adaptation.

The subject-matter of claim 1 does therefore not involve an inventive step (Article 33(3) PCT).

2.2 The features of claim 17 correspond in terms of method features to the features of claim 1. The objections raised in respect of claim 1 therefore apply accordingly to claim 17.

2.3 The document D1, which is regarded as being the closest prior art to the subject-matter of claim 12, discloses (the references in parentheses applying to this document):

A communication terminal having a number of pre-installed user interface languages (column 4, lines 38-41), each comprising a set of data comprising words, word combinations and/or sentences associated to a particulate message or command (column 4, lines 41-47) and at least one user editable language (column 4, line 49-column 5, line 12).

The system of D1 can be used within new varieties of computing devices, such as **mobile** computing devices, without requiring adaptation.

The subject-matter of claim 12 does therefore ~~not~~ involve an inventive step (Article 33(3) PCT).

2.4 As to claim 18, the feature of editing a language set is present in document D1 (see for example column 4, lines 49-52). Likewise, the feature of editing language data on one communication terminal and transferring the language data to one or more other communication terminals is disclosed in D1 (column 7, lines 46-63). Using the data transfer capabilities of a mobile device for this purpose would be obvious for the skilled person, namely if a similar effect is to be achieved.

2.5 Dependent claims 2-11 and 13-16 do not contain any features which, in combination with the features of any claim to which they refer, meet the requirements of the PCT in respect of novelty or inventive step, the reasons being as follows:

- 2.6 As to claim 2, means for changing and/or replacing words or sentences of said natural language data are disclosed in D1 (column 4, lines 51-52).
- 2.7 As to claims 3 and 14, means for receiving and/or sending a signal incorporating a natural language data set (claim 3), those means using cable, infrared or RF communication (claim 14) are commonly present in mobile communication terminals.
- 2.8 As to claims 4 and 5, means for setting display properties of text, such as letter style (claim 4), text or background color (claim 5), size and orientation (claim 15), are standard functionality that is widely present in graphical user interfaces.
- 2.9 As to claim 6 and 8, keypads (claim 6) as well as loudspeakers and microphones for recording sound signals (claim 8) are standard features that are present in a wide variety of mobile terminals.
- 2.10 Claims 7, 10, 11 and 16 relate to associating graphical objects or sounds with words or sentences of the language data. Those features are standard features which are widely present in graphical user interfaces.
- 2.11 As to claim 9, user selectable profiles to which language packages can be assigned are a standard feature of system software.
- 2.12 As to claim 13, means for copying a preinstalled language into the user language are disclosed in D1 (column 4, lines 37-38).